

Золота
колекція
казок світу

Ця книга — чудовий подарунок для вашого малюка, адже до неї увійшли найвідоміші твори великого казкаря Редьярда Кіплінга, що їх уже понад сто років із задоволенням читають дорослі та діти по всьому світі!

Зворушливі та повчальні історії з яскравими картинками перенесуть дитину до чарівної країни казок. Для малюка це буде хвилююча й незабутня зустріч із магією!

Чому кит їсть тільки дрібних рибок
Кит, який гуляв сам собою
Як з'явилися броненосці
Як було написано перший лист

ISBN серії

ISBN 978-617-12-4503-7



9 786171 245037

www.bookclub.ua

ISBN 978-617-12-4999-8



9 786171 249998

Редьярд Кіплінг

Як з'явилися броненосці

та інші казки



Золота
колекція
казок світу

Редьярд
Кіплінг

Як з'явилися броненосці та інші казки



Золота
колекція
казок світу

Редьярд Кіплінг

Як з'явилися
броненосці
та інші казки



ХАРКІВ **КЛУБ**
2018 **СІМЕЙНОГО**
ДОЗВІЛЛЯ

УДК 821.113.4-34-93
К42



Жодну з частин даного видання
не можна копіювати або відтворювати в будь-якій формі
без письмового дозволу видавництва

Художник *Надія Том'як*
Дизайнер обкладинки *Надія Том'як*

Літературно-художнє видання
Серія «Золота колекція казок світу»

КІПЛІНГ Редьярд
Як з'явилися броненосці та інші казки

Для читання дорослими дітям

Керівник проекту *В. А. Тютюнник*
Відповідальний за випуск *Ю. В. Леонтієва*
Редактор *О. Є. Пилипенко*
Художній редактор *В. О. Трубчанінов*
Технічний редактор *В. Г. Євлахов*

Підписано до друку 30.07.2018.
Формат 60х90/16. Папір офсетний.
Гарнітура «TextBook». Ум. друк. арк. 4.
Наклад 4000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cor@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р. www.unisoft.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

UNISOFT

ISBN 978-617-12-4503-7 (серія)
ISBN 978-617-12-4999-8

© Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», видання українською мовою, 2018
© Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», художнє оформлення, 2018



Зміст

Чому кит їсть тільки дрібних рибок 4

Кіт, який гуляв сам собою 11

Як з'явилися броненосці 34

Як було написано першого листа 48



Чому кит їсть тільки дрібних рибок

У стародавні часи був собі у морі кит; жив та їв усіляку рибу: тріску і камбалу, макрель і скатів, міног і спритних вугрів, їв він також морських зірок і крабів та все, що тільки йому траплялося. На всіх риб і морських тварин він кидався, роззявивши свою пащу, та хапав їх. Урешті-решт кит з'їв усіх риб у всіх морях. Уціліла тільки одна

маленька хитра рибинка. Вона пливла коло правого вуха кита, тож він не мав змоги її вхопити. Ось кит здійнявся над водою, став на свій хвіст і говорить:

— Я голодний!

А маленька хитра рибинка пищить у відповідь тоненьким голоском:

— А чи куштували ви, великодушний рибоподібний, людину?



— Ні, — відповів кит, — не куштував. А то смачна штука?

— Так, — відповіла хитра рибинка, — от тільки людина — вельми неспокійне створіння.

— Ну то принеси мені кілька людей, — наказав кит і вдарив хвостом по воді, та й так сильно, що все море вкрилося піною.

— І одного вистачить, — мовила хитра рибинка. — Пропливи до п'ятого градуса північної широти й сорокового східної довготи — і побачиш, що посеред моря на плоті сидить моряк. Його корабель зазнав катастрофи, і через це на людині лише сині полотняні штани на підтяжках — пам'ятай про підтяжки! — а в кишені ніж. Але я, по совісті, маю тобі сказати, що той моряк надзвичайно розумний та винахідливий.

Кит поплив до п'ятого градуса північної широти і сорокового східної довготи. Побачив пліт, а на ньому моряка в синіх полотняних штанах із парою підтяжок (пам'ятай про підтяжки!) та з ножем у руці. Моряк сидів, звисивши ноги у воду.

Кит роззявив рота так широко, що ледь не торкнувся носом хвоста, і про-



ковтнув і моряка, і пліт, на якому той сидів, і сині штани, і підтяжки (про які не варто було забувати!), і ніж. Моряк і всі ці речі потрапили до теплого темного китового шлунка. Кит задоволено облизнувся й тричі обернувся на своєму хвості.

Але, опинившись у темному животі кита, моряк, людина винахідлива та розумна, затупотів ногами, загамселив руками, застрибав, почав перекидатися й танцювати, кусатися, повзати, звиватися, підскакувати, волати і вертатися. Зрозуміло, китові стало зле.

І мовив кит хитрій рибинці:

— Ця людина жахливо неспокійна, а крім того, в мене через неї почалася гикавка. Що мені робити?

— Скажи їй, щоб вона вилізла назад, — порадила китові хитра рибинка.

Тоді кит гукнув у власний рот морякові:

— Вилазь назовні, тоді й крутитимешся! У мене гикавка.

— Ні-ні, — відповів моряк. — Усе буде інакше. Віднеси мене до берегів моєї батьківщини, до білих стрімчаків Альбіону, і тоді я подумаю, як мені вчинити.

І моряк заскакав іще дужче.

— Краще віднеси його на батьківщину, — порадила хитра рибинка китові. — Я ж попереджала тебе, що він дуже винахідливий та розумний.

Нічого робити, кит поплив, хоча йому й заважала гикавка. Нарешті він побачив рідний берег моряка та білі стрімчаки Альбіону, ледь не потрапив на мілину і почав роззявляти рота дедалі ширше, а потім мовив:

— Тут пересадка на Вінчестер, Ашуелот, Нашуа, Кін і станції на шляху до міста Фічберг.

Щойно кит промовив «фіч», як моряк вистрибнув із його пащі. Слід сказати, що, поки кит плив, моряк,





надзвичайно розумний та винахідливий, витяг свого ножа, розрізав пліт на маленькі скіпки, склав їх хрест-навхрест, дуже міцно зв'язав між собою підтяжками (тепер ти розумієш, чому тобі не варто було забувати про підтяжки?) і таким чином зробив із них решітку. Затим встановив її у горло кита і сказав: «Ця решітка перешкоджатиме тобі їсти!»

Тоді ступив на мілину і пішов додому, до своєї мами. Згодом він одружився і жив довго та щасливо.

Довго та щасливо жив так само й кит. Але відтоді решітка в його горлі, яку він не міг ані виплюнути, ані проковтнути, заважала йому їсти будь-що, крім дуже-дуже маленьких рибок. Ось чому і в наш час кити не їдять ані дорослих людей, ані дітей.

А хитра рибинка попливла й заховалась у твані. Вона боялася, що кит на неї розгнівався.

Моряк узяв із собою ножа. Коли він ішов мілиною, на ньому були сині полотняні штани. А підтяжки залишилися, пам'ятаєш, на решітці. От і кінець казочки про кита і хитру рибку.





- за телефонами довідкової служби (050) 113-93-93 (МТС); (093) 170-03-93 (life); (067) 332-93-93 (Київстар); (057) 783-88-88

- на сайті Клубу: www.bookclub.ua

- у мережі фірмових магазинів див. адреси на сайті Клубу або за QR-кодом

Надсилається безоплатний каталог

Запрошуємо до співпраці авторів

e-mail: publish@ksd.ua

***Запрошуємо до співпраці художників,
перекладачів, редакторів***

e-mail: editor@ksd.ua

**Для гуртових
клієнтів**

Харків

тел./факс +38(057)703-44-57

e-mail: trade@ksd.ua

Київ

тел./факс +38(067)575-27-55

e-mail: kyiv@ksd.ua

Кіплінг Р.

К42 Як з'явилися броненосці та інші казки / Редьярд Кіплінг ; худож. Н. Том'як. — Харків : Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля», 2018. — 64 с. : кол. іл. — (Серія «Золота колекція казок світу», ISBN 978-617-12-4503-7).

ISBN 978-617-12-4999-8

Ця книга — чудовий подарунок для вашого малюка, адже до неї увійшли найвідоміші твори великого казкаря Редьярда Кіплінга, що їх уже понад сто років із задоволенням читають дорослі та діти по всьому світі! Зворушливі та повчальні історії з яскравими картинками перенесуть дитину до чарівної країни казок. Для малюка це буде хвилююча й незабутня зустріч із магією!

УДК 821.113.4-34-93